

Porównanie tłumaczeń Ozeasza 6:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	Dlatego litości chcę i nie ofiary, i poznania Boga [od] całopaleń.
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Gdyż miłosierdzia chcę, a nie ofiary,* i poznania Boga bardziej niż całopaleń.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdyż miłosierdzia chcę, nie ofiary, waszego poznania Boga bardziej niż całopaleń.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pragnę bowiem miłosierdzia, a nie ofiary, i poznania Boga bardziej niż całopalenia.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo miłosierdzia chcę, a nie ofiary, a znajomości Bożej więcej, niż całopalenia.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bom miłosierdzia żądał, a nie ofiary, a znajomości Bożej więcej niż całopalenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Miłości pragnę, nie krwawej ofiary, poznania Boga bardziej niż całopaleń.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż miłości chcę, a nie ofiary, i poznania Boga, nie całopaleń.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bo miłości pragnę, nie ofiary, bardziej poznania Boga niż całopaleń!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Gdyż pragnę miłości, a nie ofiary, poznania Boga bardziej niż całopaleń”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	W miłości bowiem mam upodobanie, a nie w ofiarach, i bardziej - w poznaniu Boga niż w całopaleniach.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Томущо Я бажаю милосердя і не жертву, і пізнання Бога радше ніж цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Prośby o litość chcę, a nie rzeźnych ofiar; i poznania Boga, bardziej niż całopaleń!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Gdyż znajduję upodobanie w lojalnej życzliwości, a nie w ofierze, i raczej w poznaniu Boga niż w całopaleniach.

¹⁾ Dlatego miłosierdzia chcę, a nie ofiary, i poznania Boga bardziej niż całopaleń G, διότι ἔλεος θέλω καὶ οὐ θυσίαν καὶ ἐπίγνωσιν θεοῦ ἢ ὀλοκαυτώματα.

²⁾ <x>90 15:22</x>; <x>230 40:6-8</x>; <x>230 51:17-18</x>; <x>240 21:3</x>; <x>290 1:11-17</x>; <x>300 7:21-23</x>; <x>370 5:22</x>; <x>400 6:6-8</x>; <x>470 9:13</x>; <x>470 12:7</x>